



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 January 2003

Russian
Original: French

Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Четвертая сессия

Вена, 13–24 января 2003 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Рассмотрение проекта конвенции Организации

Объединенных Наций против коррупции при уделении особого
внимания статьям 2 (остальные определения), 3, 4, 20, 30, 32–39
и 40–85

Предложения и материалы, полученные от правительств

**Алжир: поправки к статьям 40, 40 бис, 42, 43, 45, 49, 54, 55,
59–61, 63–65, 67–70, 72 и 73**

**Статья 40. Уголовное преследование, вынесение судебного решения и
санкции**

Пункт 3

1. В связи с пунктом 3 возникает проблема применимости в том, что касается внутреннего законодательства, устанавливающего дискреционный характер судебных полномочий, что может не отвечать цели достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении преступлений, связанных с коррупцией.

Статья 40 бис. Срок давности

2. Сроки давности должны применяться также и в отношении приведения в исполнение вынесенных приговоров.

3. Алжир предлагает исключить предложение, начинающееся словами "такой период времени является более длительным", поскольку для того, чтобы продлить срок, достаточно еще раз возбудить преследование.

* A/AC.261/10.



Статья 42. Конфискация и арест

Пункт 3

4. Алжир предлагает в пункте 3 после слова "конфискованным" добавить слова "или брошенным".

Пункт 4

5. В пункте 4 перед словом "разумный" предлагается добавить слово "необходимый".

Статья 43. Защита свидетелей и потерпевших

Пункт 2

6. Алжир предлагает в конце подпункта (а) добавить следующие слова "и оказание им помощи, если она требуется, для занятий новой профессиональной деятельностью".

Статья 45. Компенсация ущерба

Вариант 1

7. Алжир поддерживает вариант 1 при условии исключения первого предложения пункта 1.

8. В пункте 2 слова "мнений и опасений потерпевших" предлагается заменить словами "прав потерпевших".

Статья 49. Сведения о судимости

9. Алжир предлагает добавить ссылку на передачу информации об уголовных досье, связанных с коррупционными деяниями, с помощью создания специальной судебной информационной базы, включающей сведения о приговорах, вынесенных по делам о коррупции.

Статья 54. Передача уголовного производства

10. Алжир предлагает заменить название "Передача уголовного производства" на "Сношения в связи с уголовным производством".

11. В тексте самой статьи слова "рассматривают [возможность] взаимной передачи производства" следует заменить словами "рассматривают [возможность] вступления в сношения в связи с уголовным производством".

Статья 55. Сотрудничество между правоохранительными органами

Пункт 1, вариант 2

12. Алжир предлагает в пункте 1(b)(i) варианта 2 после слова "личности" добавить слово "положения".

13. Пункт 1(b)(ii) предлагается изменить следующим образом:

"ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений, и всей имеющейся информации относительно таких доходов и любого последующего изменения их формы".

Статья 59. Специальные методы расследования

Пункт 4

14. Алжир предлагает в пункте 4 слово "грузов" заменить словами "доходов от коррупции".

Статья 60. Международное сотрудничество в целях конфискации

Пункт 1

15. Алжир предлагает оговорить в пункте 1, что суд может вынести постановление о конфискации в рамках уголовного, гражданского и административного производства.

Статья 61. Распоряжение конфискованными доходами от преступлений или имуществом

Пункт 1

16. Алжир предлагает в пункте 1 слова "в соответствии со своим внутренним законодательством и административными процедурами" заменить словами "в соответствии с положениями настоящей Конвенции".

Пункт 2

17. Алжир предлагает добавить в пункт 2 ссылку на принцип возвращения доходов от преступлений или имущества запрашивающему государству, когда его просьба сочтена обоснованной, а также на право потерпевших от преступления добиваться признания их прав в запрашивающем государстве.

Статья 63. Термины

18. Алжир предлагает в пункте (с) слова "посредством присвоения, хищения или растраты государственных средств или же противоправного преобразования государственного имущества, либо посредством совершения актов подкупа или вымогательства публичным должностным лицом" заменить словами "посредством совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией".

Статья 64. Общие положения

19. Алжир предлагает заменить название этой статьи "Общие положения" на "Особые положения".

Пункт 1

20. В пункте 1(d) следует также указать на возможность обращения государств-участников к международным организациям с просьбой об оказании технической помощи.

Статья 65. Выявление [и предупреждение] перевода незаконно приобретенных активов

21. Алжир предлагает исключить слово "старших" по всему тексту этой статьи.

Пункт 2

22. В подпункте 2(a)(i) слова "[старших] [назначенных] иностранных публичных должностных лиц" предлагается заменить словами "иностранных публичных должностных лиц определенных категорий".

23. В пунктах 2(b) и (c) слова "счета с большим объемом средств" предлагается заменить словами "крупные счета".

Статья 67. Механизмы возвращения активов

24. Алжир предлагает дать подпункт (a)(i) в следующей формулировке:

"информация, подкрепляющая утверждения о наличии правового титула или существовании права собственности".

25. В конце подпункта (a)(ii) предлагается добавить слова "на условиях, предусматриваемых во внутреннем законодательстве страны".

26. В подпункте (c) следует упомянуть о преследовании и наказании в связи с "коррупционными преступлениями и отмыванием активов, являющихся доходами от коррупционных преступлений", а не только об отмывании незаконно приобретенных активов иностранного происхождения, как это сделано в пересмотренной формулировке проекта текста.

27. В подпункте (d) перед словом "меры" предлагается добавить слово "обеспечительные".

Статья 68. Специальные положения о сотрудничестве

Пункт 4

28. Алжир предлагает в пункте 4 исключить слово "соответствующей" и заменить слова "запрашиваемое государство" словами "запрашиваемое Государство-участник".

Статья 69. Содержание просьбы

29. Алжир предлагает в конце подпункта (a) добавить слова "и лица, ответственные за управление ими".

30. В подпункте (c) слова "активы, которые должны быть изъяты, арестованы или конфискованы" предлагается заменить словами "активы и имущество, подлежащие изъятию, аресту или конфискации".

Статья 70. Ограничения в отношении сотрудничества

Вариант 2

31. Алжир предлагает сохранить вариант 2 и исключить название "Ограничения в отношении сотрудничества".

Статья 72. Дополнительные положения

32. Алжир предлагает заменить название "Дополнительные положения" на "Прочие положения".

Статья 73. Сбор и анализ информации о характере коррупции и обмен такой информацией

Пункт 3

33. Пункт 3 не имеет связи с названием этой статьи, поскольку в нем рассматриваются другие вопросы.
